



ENERG
енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA



Model Indoor unit **MSZ-DM25VA**
Outdoor unit **MUZ-DM25VA**

SEER



A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

A⁺

kW **2,5**

SEER **5,8**

kWh/annum **149**

SCOP



A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

A⁺⁺

A⁺

kW **1,1**

SCOP **4,7**

kWh/annum **325**

1,9

4,1

647

X

X

X



57 dB



63 dB



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI
626/2011

JG79B619H01

JG79Y222H01



A	Model		Ⓜ	Indoor unit	MSZ-DM25VA	MSZ-DM35VA
			Ⓜ	Outdoor unit	MUZ-DM25VA	MUZ-DM35VA
D	Sound power levels on cooling mode		Ⓜ	Inside dB (A)	57	60
			Ⓜ	Out-side dB (A)	63	64
Ⓜ Refrigerant				R410A GWP 1975 *1		
H	Cooling	SEER			5,8	5,7
		Ⓜ Energy efficiency class			A+	A+
		Ⓜ Annual electricity consumption *2 kWh/a			149	190
		Ⓜ Design load kW			2,5	3,1
M	Heating (Average/ Warmer season)	SCOP			4,1 / 4,7	4,1 / 4,7
		Ⓜ Energy efficiency class			A+ / A++	A+ / A++
		Ⓜ Annual electricity consumption *2 kWh/a			647 / 325	809 / 386
		Ⓜ Design load kW			1,9 (-10°C) / 1,1 (2°C)	2,4 (-10°C) / 1,3 (2°C)
		Ⓜ De-cared capacity	Ⓜ at reference design temperature	kW	1,9 (-10°C) / 1,1 (2°C)	2,4 (-10°C) / 1,3 (2°C)
			Ⓜ at bivalent temperature	kW	1,9 (-10°C) / 1,1 (2°C)	2,4 (-10°C) / 1,3 (2°C)
			Ⓜ at operation limit temperature	kW	1,9 (-10°C) / 1,9 (-10°C)	2,4 (-10°C) / 2,4 (-10°C)
		Ⓜ Back up heating capacity kW			0,0 (-10°C) / 0,0 (2°C)	0,0 (-10°C) / 0,0 (2°C)

	Deutsch Français Nederlands Español	Italiano Ελληνικά Português Dansk	Svenska Česky Slovensky Magyar	Polski Slovensko Български Română	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k.	Malti Suomi Türkçe Hrvatski	Русский Norsk Українська
A	Modell Modèle Model Modelo	Modello Μοντέλο Modelo Model	Modell Model Model Modell	Model Model Model Model	Mudel Déanamh Modelis Modelis	Mudell Malli Model Model	Модель Modell Модель
B	Innengerät Appareil intérieur Binnenunit Unidad interior	Unità interna Εσωτερική μονάδα Unidade interior Indendørsenhed	Inomhusenhet Vnitřní jednotka Vnúťorná jednotka Beltéri egység	Jednostka wewnętrzna Notranja enota Вътрешно тяло Unitate de interior	Siseseade Aonad laistigh leakštelpu ierīce Patalpoje montuojamas įrenginys	Unità għal gewwa Sisäyksikkö İç ünite Unutarnja jedinica	Внутренний прибор Innendørsenhet Внутрішній блок
C	Außengerät Modèle extérieur Buitenunit Unidad exterior	Unità esterna Εξωτερική μονάδα Unidade exterior Udendørsenhed	Utomhusenhet Vnější jednotka Vonkajšia jednotka Kültéri egység	Jednostka zewnętrzna Zunanja enota Външно тяло Unitate de exterior	Välisseade Aonad lasmuigh Ārtelpas ierīce Lauke montuojamas įrenginys	Unità għal barra Ulkoyksikkö Diş ünite Vanjska jedinica	Наружный прибор Utendørsenhet Зовнішній блок
D	Schalleistungspegel im Kühlmodus Niveaux de puissance corrects en mode de refroidissement Geluids niveaus in koelstand Niveles de potencia del sonido en el modo de refrigeración	Livelli di potenza sonora in modalità di raffreddamento Επίπεδα ισχύος ήχου στην κατάσταση ψύξης Níveis de potência sonora em modo de arrefecimento Lydstyrkeniveauer i kølefunktion	Bullelnivå i nedkylningsläget Úrovň hlúčnosti v režimu chladení Hladiny akustického výkonu v režime chladenia Hangnyomásszintek hűtés üzem-módban	Poziom mocy dźwięku w trybie chłodzenia Ravni zvočne moči v načinu hlajenja Нива на звуковата мощност в режим на охлаждане Nivel sonor în modul de răcire	Müratasemed jahutusrežiimis Leibhèil chumhachta fuaimhe ar mhodh fuairthe Akustiskās jaudas līmenis dzesēšanas režīmā Garso galios lygis vėsimo režimu	Livelli tal-qawwa tal-hsejjes fil-modalità tat-tkessih Äänenvoimakkuaustasot viilen-nystilassa Soğutma modunda ses gücü düzeyleri Razine zvučnog tlaka pri hlađenju	Значения уровня звуковой мощности в режиме охлаждения Lyðtrykkniváer í avkjølingsmodus Рівні звукової потужності у режимі охолодження
E	Innen À l'intérieur Binnenkant Interior	Interno Εσωτερικό Interior Indvendig	Insida Uvnitř Vo vnútri Bent	Wewnątrz Znotraj Вътре Interior	Sees Laistigh leakštelpās Vidinis	Gewwa Sisäpuoli İç taraf Unutra	Внутри Innvendig Усередині
F	Außen À l'extérieur Buitenkant Exterior	Esterno Εξωτερικό Exterior Udvendig	Utsida Venku Vonku A szabadban	Na zewnątrz Zunaj На открито Exterior	Väljas Lasmuigh Ārtelpā Išorinis	Barra Ulkopuoli Diş taraf Vani	Снаружи Utvendig Назовні
G	Kühlmittel Réfrigérant Koelmiddel Refrigerante	Refrigerante Ψυκτικό Refrigerante Kølemiddel	Köldmedel Chladivo Chladivo Hűtőközeg	Czynnik chłodniczy Hladino sredstvo Хладагент Refrigerent	Külmutusagens Cuisineán Aukstumaģents Šaldalas	Refrigerant Kylmäaine Soğutucu Rashladno sredstvo	Хладагент Kjølemedium Холодоагент

	Deutsch Français Nederlands Español	Italiano Ελληνικά Português Dansk	Svenska Česky Slovensky Magyar	Polski Slovensko Български Română	Eesti Gaeilge Latviski Lietuvių k.	Malti Suomi Türkçe Hrvatski	Русский Norsk Українська
H	Kühlen Refroidissement Koelen Refrigeración	Raffreddamento Ψύξη Arrefecimento Køling	Kyla Chlazení Chlazenie Hlútení	Chłodzenie Hlajenje Охлаждане Răcire	Chłodzenie Fuarú Dzesēšana Vėsīmas	Tkessih Viilennys Soğutma Hlađenje	Охлаждение Avkjøling Охолодження
I	Energieeffizienzklasse Classe d'efficacité énergétique Energie-efficiëntieklasse Clase de eficiencia energética	Classe di efficienza energetica Κλάση ενεργειακής απόδοσης Classe de eficiència energètica Energieeffektivitetsklasse	Energiklass Třída energetické účinnosti Trieda energetickej účinnosti Energiahatékonysági osztály	Klasa energetyczna Razred energetske učinkovitosti Klas na energijná efektivnost Clasă de eficiență energetică	Energiatõhususe klass Alcme éifeachtúlachta fuinnimh Energoefektivitātes klase Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė	Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġġja Energiätehokkuusluokka Enerji verimlilik sınıfı Klasa energetske učinkovitosti	Класс эффективности использования энергии Energieeffektivitetsklasse Клас ефективності енергоспоживання
K	Jahresstromverbrauch *2 Consommation d'électricité annuelle *2 Jaarlijks elektriciteitsverbruik *2 Consumo anual de electricidad *2	Consumo annuale di energia elettrica *2 Ετήσια κατανάλωση ρεύματος *2 Consumo anual de electricidade *2 Årligt elforbrug *2	Årlig strömförbrukning *2 Roční spotřeba elektrické energie *2 Ročná spotreba elektriny *2 Éves áramfogyasztás *2	Zużycie prądu w skali roku *2 Letna poraba elektrike *2 Годишна консумация на електроенергия *2 Consum anual de electricitate *2	Aastane voolutarbimus *2 Ídiú leictreachais bhliantúil *2 Gada elektroenerģijas patēriņš *2 Metinis elektros energijos suvartojimas *2	Konsum annwali tal-elettriku *2 Vuotuinen sähkönkulutus *2 Yıllık elektrik tüketimi *2 Godišnja potrošnja električne energije *2	Годовое потребление электроэнергии *2 Årlig strømförbruk *2 Річне споживання електроенергії *2
L	Lastauslegung Charge de calcul Ontwerpbelasting Carga de diseño	Carico nominale Σχεδιασμός φόρτισης Carga nominal Brugsglast	Dimensionerande belastning Jmenovitě zatížení Projektované zaťaženie Mérétezési terhelés	Maksymalne obciążenie Nazivna obremenitev Проектен товар Sarcină nominală	Projektteeritud koormus Lõd deartha Aprēķina slodze Projektinė apkrova	Tagħbija tad-disinn Laskettu kuormitus Tasarım yükü Težina uređaja	Расчетная нагрузка Utformingsbelastning Розрахункове навантаження
M	Heizen (Jahresdurchschnitt / wärmeres Wetter) Chauffage (moyenne saison / saison chaude) Verwarmen (gemiddeld / warmer seizoen) Calefacción (Promedio / temporada más cálida)	Riscaldamento (Stagione media / calda) Θέρμανση (Εποχή με μέσες / υψηλότερες θερμοκρασίες) Aquecimento (Média estação / estação mais quente) Varme (gennemsnitlig/varmere sæson)	Värme (Genomsnittlig/varmare årstid) Topení (průměrná/teplá sezóna) Vykurovanie (Priemerné/teplejšie obdobie) Fűtés (Átlagos/meleg évszak)	Ogrzewanie (Sezon umiarkowany/ciepły) Ogrevanje (Povprečni/toplejši letni čas) Отопление (Средно / Топлый сезон) Încălzire (Anotimp normal/mai cald)	Kütmine (keskmise/soojaperiood) Téamh (Séasúr Meánach / Níos teo) Sildisana (Vidēji siltā/siltā gadalaikā) Šildymas (vidutinis / šiltuoju sezonu)	Tiřhin (Staġun Medju / Aktar Shun) Lämmitys (Normaali / Lämpimämpi kausi) İstma (Ortalama / İlik mevsim) Zagrijavanje (Prosjek / toplija sezona)	Нагрев (средний/теплый сезон) Oppvarming (gjennomsnittlig / varmere årstid) Опалення (у середній/теплій сезон)
N	Nennkapazität Capacité déclarée Aangegeven capaciteit Capacidad declarada	Capacità dichiarata Δηλωμένη χωρητικότητα Capacidade declarada Erklæret kapacitet	Deklarerad kapacitet Udåvnad kapacita Deklarovaný výkon Névleges teljesítmény	Deklarowana pojemność Prijavljena zmogljivost Объявлена мощность Capacitate declarată	Deklaareeritud võimsus Toileadh fógartha Deklarēta jauda Deklaruotais pajēgumas	Kapaċità ddikjarata Ilmoitettu teho Beyan edilen kapasite Deklarirani kapacitet	Гарантированная мощность Eklært kapasitet Гарантована потужність
P	bei angegebener Referenztemperatur à la température de calcul de référence bij referentieontwerptemperatuur a temperatura de diseño de referencia	alla temperatura di progetto di riferimento σε θερμοκρασία σχεδιασμού αναφοράς à temperatura nominal de referència ved brugsafhængig referencetemperatur	vid dimensionerande referenstemperatur při referenční výpočtové teplotě pri referenčnej výpočtovej teplote tervezési referencia-hőmérsékleten	w znamionowej temperaturze odniesienia ob referenční nazivni temperaturi при изчислителна проектна температура la temperatura de referință nominală	projekteerimise võrdlustemperatuur juures ag toecht deartha tagartha aprēķina references temperatūrā esant norminei projektinei temperatūrai	l' temperatura tad-disinn ta' referenza perusmitoitulämpötilassa referans tasarim sıcaklığında pri referentnoj temperaturi	при эталонной расчетной температуре ved referansetemperatur for utforming При еталонній розрахунковій температурі
R	bei bivalenter Temperatur à température bivalente bij bivalente temperatuur a temperatura bivalente	alla temperatura bivalente σε θερμοκρασία δισθενούς λειτουργίας à temperatura bivalente ved bivalent temperatur	vid bivalent temperatur při bivalentní teplotě pri bivalentnej teplote bivalens hőmérsékleten	w temperaturze bivalentnej pri bivalentni temperaturi при бивалентна температура la temperatura de bivalentă	bivalentse temperatuuri juures ag toecht dhéfhíúsach bivalentā temperatūrā esant perējimo j dvejopo šildymo režimą temperatūrai	l' temperatura bivalenti kaksiarvoisessa lämpötilassa iki değerli sıcaklıkta pri bivalentnoj temperaturi	при бивалентной температуре ved bivalent temperatur При бивалентній температурі
S	bei Temperatur an der Betriebsgrenze à température de fonctionnement limite bij grens werkingstemperatuur a temperatura límite de funcionamiento	alla temperatura limite di funzionamento σε θερμοκρασία ορίου λειτουργίας à temperatura de limite de funcionamiento ved driftsgrænsetemperatur	vid driftstemperaturens gränsvärde při teplotě na hranici provozního limitu pri hraničnej prevádzkovej teplote maximális üzemi hőmérsékleten	w granicznej temperaturze roboczej pri mejni delovni temperaturi при гранична работна температура la temperatura limită de funcționare	tõõtamise piirtemperatuuri juures ag toecht teorann oibriúcháin ekspluatācijas robežtemperatūrā esant ribinei veikimo temperatūrai	l' temperatura tal-limitu tat-thaddim toimintarajalämpötilassa çalışma limiti sıcaklığında pri graničnoj radnoj temperaturi	при предельной рабочей температуре ved temperatur for driftsgrense При граничній робочій температурі
T	Backup-Heizleistung Capacité de chauffage d'appoint Reserveverwarmingcapaciteit Capacidad de calefacción auxiliar	Capacità di riscaldamento addizionale Δυνατότητα εφεδρικής θέρμανσης Capacidade de aquecimento de reserva Reservevarmekapacitet	Kapacitet för reservvärme Kapacita záložního vytápění Výkon záložného vykurovacieho telesa Kisegítő fűtési teljesítmény	Zapasaowa pojemność grzewcza Rezerwna zmogljivost ogrevanja Мощност на спомагателно електрическо подгряване Capacitate de încălzire de siguranță	Tagavara küttevõimsus Toileadh téimh chúitaca Rezerves silditāja jauda Pagalbinio šildymo pajēgumas	Kapaċità tat-tiřhin ta' sostenn Varalämmitysteho Yedek ısıtma kapasitesi Kapacitet rezervnog grijanja	Резервная тепловая мощность Sikkerhetskapasitet for oppvarming Резервна тепла потужність

*1 IPCC Dördüncü Değerlendirme Raporu'na dayalı olarak hesaplanan GWP değeri 2088'dir.

- *1

Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 1973. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 1973 times higher than 1 kg of CO2, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

*2

Energy consumption based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.
- *1

Auslaufendes Kühlmittel trägt zum Klimawandel bei. Kühlmittel mit niedrigerem Global-Warming-Potenzial (GWP) trüge weniger zur globalen Erwärmung bei als ein Kühlmittel mit höherem GWP bei Austritt in die Atmosphäre. Dieses Gerät enthält eine Kühlmittelflüssigkeit mit einem GWP von 1973. Das bedeutet, dass bei Austreten von 1 kg dieser Kühlmittelflüssigkeit in die Atmosphäre der Einfluss auf die globale Erwärmung in einem Zeitraum von 100 Jahren um das 1973-fache höher liegt als der von einem Kilogramm CO2. Versuchen Sie niemals, selbst mit der Kühlmittel-flüssigkeit umzugehen oder das Produkt eigenmächtig auseinanderzunehmen; wenden Sie sich immer an entsprechendes Fachpersonal.

*2

Energieverbrauch auf der Grundlage von Standard-Testergebnissen. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird und wo es aufgestellt ist.
- *1

Les fuites de réfrigérant contribuent au changement climatique. Un réfrigérant à potentiel de réchauffement du globe (PRG) plus bas contribuerait moins au réchauffement de la planète qu'un réfrigérant à PRG plus élevé en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un liquide réfrigérant dont le PRG est de 1973. Ceci signifie que si 1 kg de ce liquide de réfrigérant s'échappait dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement du globe serait 1973 fois plus important que celui d'1 kg de CO2, sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit de réfrigérant ou de démonter le produit vous-même. Faites toujours appel à un professionnel.

*2

Consommation d'énergie basée sur les résultats de test standard. La consommation d'énergie réelle dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé et de son emplacement.
- *1

Lekkend koelmiddel draagt bij tot klimaatverandering. Koelmiddel met een lager aardopwarmingsvermogen (GWP) draagt minder bij tot opwarming van de aarde dan koelmiddel met een hoger aardopwarmingsvermogen (GWP) als het koelmiddel in de atmosfeer terecht komt.Dit apparaat bevat koelmiddel met een aardopwarmingsvermogen (GWP) van 1.973.Dit betekent dat als 1 kg koelmiddel in de atmosfeer terecht zou komen, de impact van de aardopwarming gedurende een periode van 100 jaar 1.973 keer hoger zou zijn dan die van 1 kg kool dioxide.Manipuleer het koelmiddelcircuit nooit zelf en demonteer het product nooit zelf. Schakel altijd de hulp in van een deskundige.

*2

Energieverbruik op basis van standaardtestresultaten.Het werkelijke energieverbruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat.
- *1

Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. En caso de producirse una fuga, un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) inferior tendrá menores efectos sobre el calentamiento global que otro con un PCG superior. Este aparato contiene un fluido refrig-erante con un PCG de 1973. Esto significa que si se produjera una fuga de 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 1973 veces superior al de 1 kg de CO2 durante un periodo de 100 años. No intente en ningún caso manipular usted mismo el circuito de refrigerante o desmontar el producto; solicite siempre la ayuda de un profesional.

*2

Consumo de energía según los resultados de pruebas estándar. El consumo de energía real dependerá de la ubicación y la forma en que se utilice el aparato.
- *1

La perdita di refrigerante contribuisce ai cambiamenti climatici. In caso di dispersione nell'atmosfera, un refrigerante con un minor potenziale di riscaldamento globale (GWP) incide meno sul riscaldamento globale rispetto ad un refrigerante con GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un liquido refrigerante dal GWP pari a 1973. Ciò significa che se 1 kg di questo liquido refrigerante dovesse disperdersi nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 1973 volte più elevato rispetto a quello di 1 kg di CO2, su un periodo di 100 anni. Non intervenire in alcun modo sul circuito refrigerante, né smontare da sé il prodotto; rivolgersi sempre ad un tecnico esperto.

*2

Consumo di energia in base ai risultati della prova campione. Il consumo reale di energia è funzione della maniera in cui l'apparecchio viene utilizzato e della posizione in cui è collocato.
- *1

Η διαρροή ψυκτικού συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Ένα ψυκτικό με χαμηλότερο δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (GWP) συμβάλλει σε μικρότερο βαθμό στην παγκόσμια θέρμανση σε σχέση με ένα ψυκτικό που έχει υψηλότερο GWP, σε περίπτωση που διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα. Η συγκεκριμένη συσκευή περιέχει ψυκτικό υπέρ με GWP που ισούται με 1973. Αυτό σημαίνει ότι αν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα ένα 1 kg από αυτό το ψυκτικό υπέρ, η επίπτωση στην παγκόσμια θέρμανση θα είναι 1973 φορές μεγαλύτερη σε σχέση με τη διαρροή 1 kg CO2, σε μια περίοδο 100 ετών. Μην προσπαθήσετε ποτέ να παρεμβαίτε στο κύκλωμα ψυκτικού ή να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν. Θα πρέπει πάντα να απευθύνεστε σε κάποιο επαγγελματία.

*2

Ενεργειακή καταπόληση βάσει αποτελεσμάτων τυπικής δοκιμής. Η πραγματική ενεργειακή καταπόληση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τη θέση της.
- *1

A fuga de refrigerante contribui para alterações na climatização. Em caso de fugas para a atmosfera, o refrigerante com um potencial de aquecimento global (GWP) inferior contribui em menor medida para o aquecimento global do que um refrigerante com um GWP superior. Este aparelho contém fluido refrigerante com um GWP equivalente a 1973. Tal significa que, em caso de fuga de 1 kg deste fluido refrigerante, o impacto no aquecimento global equivalerá a 1973 mais do que 1 kg de CO2, ao longo de um período de 100 anos. Nunca tente interferir em nem desmontar o circuito de refrigerante sozinho; solicite sempre ajuda a um profissional.

*2

Consumo de energia com base em resultados de testes padrão. O consumo de energia real dependerá do modo como o aparelho será utilizado e do local onde se encontra.
- *1

Kølemiddellækage bidrager til klimaforandringer. Kølemidler med et lavt GWP (globalt opvarmningspotentiale) bidrager i mindre grad til global opvarmning end et kølemiddel med et højere GWP, hvis det udlædes i atmosfæren. Dette apparat indeholder en kølevæske med et GWP svarende til 1973. Det betyder, at hvis 1 kg af kølevæsken udlædes i atmosfæren, er indvirkningen på global opvarmning 1973 gange højere end 1 kg kuldioxid i løbet af en periode på 100 år. Forsøg ikke at ændre kølemiddelløbsløbet eller adskille produktet. Rådfør dig altid med en sagkyndig.

*2

Energiforbruget er baseret på standardtestresultater. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet anvendes, og hvor det er placeret.
- *1

Läckage av köldmedel bidrar till klimatförändringar. Köldmedel med lägre potential för global uppvärmning (GWP) bidrar mindre till global uppvärmning (GWP) än andra köldmedel om de läcker ut i atmosfären. Den här enheten har ett flytande köldmedel med potential för global uppvärmning (GWP) på 1973. Det betyder att 1 kg köldmedel som läcker ut i atmosfären påverkar den globala uppvärmningen 1973 gånger mer än 1 kg koldioxid, under en period av 100 år. Försök inte att fixa köldmedelskretsen eller montera isär produkten själv utan be alltid en yrkesperson om hjälp.

*2

Strömförbrukning baserad på standardiserade testresultat. Den faktiska strömförbrukningen beror på hur enheten används och var den placeras.
- *1

Úniky chladiva přispívají ke změnám klimatu. V případě úniku do atmosféry bude chladivo s nižší hodnotou vlivu na globální oteplování (GWP – global warming potential) přispívat ke globálnímu oteplování méně než chladivo s vyšší hodnotou. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s hodnotou GWP 1973. To znamená, že 1 kg této chladicí kapaliny bude mít při úniku do atmosféry 1973krát větší vliv na globální oteplení než 1 kg CO2 po dobu delší než 100 let. Nikdy sami nezasahujte do chladicího obvodu ani produkt sami nerozebírejte. Vždy se obraťte na profesionály.

*2

Spotřeba energie vychází z výsledků normovaných testů. Skutečná spotřeba energie bude záviset na způsobu použití zařízení a jeho umístění.
- *1

Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepleniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepleniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúci sa 1973. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol 1973 krát vyšší ako vplyv 1 kg CO2, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.

*2

Spotreba energie na základe výsledkov štandardného preskúvania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.
- *1

A hűtőközeg szivárgása hozzájárul az éghajlatváltozáshoz. A kisebb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg a környezetre kerülve kevésbé járul hozzá az éghajlatváltozáshoz, mint a nagyobb GWP-értékkel rendelkező anyag. A készülékben található hűtőfolyadék GWP-értéke az 1973-mal egyenlő. Ez azt jelenti, hogy ha 1 kg hűtőfolyadék kerül a levegőbe, annak a globális felmelegedésre 100 évre vetítve gyakorolt hatása 1973-szor nagyobb, mint 1 kg CO2-nek. Soha ne próbáljon beavatkozni a készülék hűtőkörének működésébe, és ne is szerezze szét a terméket, inkább kérje szakember segítségét.

*2

Standard teszteredményekeken alapuló energiafogyasztási értékek. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának és elhelyezésének módjától.
- *1

Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Wyciek do atmosfery czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego (global warming potential, GWP) w mniejszym stopniu przyczyni się do globalnego ocieplenia niż wyciek czynnika chłodniczego o wyższym potencjale GWP. To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale GWP wynoszącym 1973. Oznacza to, że skutki wycieku 1 kg tego czynnika chłodniczego do atmosfery są 1973 razy większe w perspektywie 100 lat niż skutki wycieku 1 kg CO2. Nie wolno podejmować samodzielnych prób ingerencji w obwód czynnika chłodniczego ani demontażu produktu. Takie czynności powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę.

*2

Zużycie energii na podstawie wyników standardowych testów. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależało od sposobu eksploatacji urządzenia i jego umiejscowienia.
- *1

Puščanje hladilnega sredstva prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim 1973. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadavne hladilne tekočine 1973-krat večji od 1 kg CO2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.

*2

Poraba energije na osnovi rezultatov standardnega preizkusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.
- *1

Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изтичане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ с показател 1973. Това означава, че ако 1 кг от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 1973 пъти повече, отколкото 1 kg CO2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесавате в работата на кръга на хладилния агент или да разглобявате уреда, а винаги се обръщайте към специалист.

*2

Консумация на енергия, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.
- *1

Scurgerile de refrigerent contribuie la schimbarea climei. Este posibil ca un refrigerent cu potențial mai redus de încălzire globală (global warming potential – GWP) să contribuie mai puțin la încălzirea globală decât unul cu un indice GWP mai ridicat, în cazul apariției scurgerilor în atmosferă. Acest aparat conține un lichid refrigerent cu un indice GWP egal cu 1973. Acest indice înseamnă că dacă 1 kg din acest lichid refrigerent s-ar scurge în atmosferă, efectul asupra încălzirii globale ar fi de 1973 de ori mai ridicat decât pentru 1 kg de CO2, pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați niciodată să faceți personal intervenții la circuitul de refrigerent sau să dezasamblați personal produsul; solicitați întotdeauna serviciile unui profesionist.

*2

Consum de energie calculat în funcție de rezultatele la testele standard. Consumul efectiv de energie depinde de modul de utilizare a aparatului, precum și de amplasarea acestuia.
- *1

Külmutusagensi leke soodustab kliimamuutusi. Atmosfääri sattudes soodustab madalama globaalse soojenemispotentsiaaliga (GWP, global warming potential) külmutusagens globaalset kliimasoojenemist vähem kui kõrgema GWP-ga külmutusagens. Selles seadmes sisalduva külmutusa-gensi GWP on 1973. See tähendab, et kui 1 kg seda külmutusagensit lekib atmosfääri, oleks mõju globaalsele kliimasoojenemisele 100-aastase perioodi jooksul 1973 korda suurem kui 1 kg CO2-l. Ärge püüdke külmutusagensi vooluahela töösse sekkuda ega toodet ise lahti võtta, vaid pöörduge alati pädevate isikute poole.

*2

Energiatarbimus põhineb standardkatse tulemustel. Tegelik energiatarbimus sõltub seadme kasutamisiisist ja selle asukohast.
- *1

Cuireann sceitheadh cuisneáin le hathrú aeráide. Ní chuirfeadh cuisneán le cumas téimh dhomhanda (CTD) níos ísle an méid céanna le téamh domhanda agus a chuirfeadh cuisneán le CTD níos airde, dá sceithfí san atmaisféar. Tá sreabhán cuisneáin le CTD cothrom le 1973 ag an bhféaras seo. Ciallaíonn sin dá sceithfí 1 kg den sreabhán cuisneáin seo san atmaisféar, go mbeadh tionchar 1973 uair níos airde aige ar théamh domhanda ná mar a bheadh ag 1 kg de CO2, thar thréimhse 100 bliain. Ná cuir isteach ar an gciordac cuisneáin ná scoir an t-earra tú féin agus cuir caist ar dhúine gairmiúil i gcónaí.

*2

Ídiú leictreachais bunaithe ar thorthaí tástála caighdeánaí. Beidh ídiú leictreachais iarbhrí ag brath ar an gcaoi a n-úsáidfear an t-earra agus ar an áit a bhfuil sé suite.
- *1

Aukstumağentu noplüde veicina klimata pārmaiņas. Rodoties noplūdei, aukstumaģents ar zemāku aukstumaģenta globālās sasīšanas potenciālu (GSP) nodara mazāku kaitējumu videi nekā aukstumaģents ar augstāku GSP. Šajā ierīcē ir dzesēšanas šķidrums, kura GSP ir 1973. Ja vidē nokļūst 1 kg šā dzesēšanas šķidruma, ietekme uz globālo sasīšanu 100 gadu laikā būs 1973 reizes lielāka nekā 1 kg CO2 ietekme. Nekādā gadījumā nemēģiniet mainīt dzesēšanas ķēdes darbību vai izjaukt ierīci; šādas darbības uzticiet kvalificētam speciālistam.

*2

Elektroenerģijas patēriņš atbilstīgi standartā testu rezultātiem. Faktiskais elektroenerģijas patēriņš atkarīgs no ierīces izmantošanas veida un atrašanās vietas.
- *1

Šāldalo nuotékis turi įtakos klimatui. Į aplinką ištekęs šaldalas, kurio visuotinio atšilimo potencialas (GWP) yra mažesnis, turės mažesnės įtakos visuotiniam atšilimui, nei šaldalas, kurio GWP didesnis. Šiame prietaise naudojamas skystasis šaldalas, kurio GWP yra 1973. Tai reiškia, kad į aplinką nutekėjus 1 kg šio skystojo šaldalo, įtaka visuotiniam atšilimui per 100 metų laikotarpį būtų 1973 kartus didesnė, nei nutekėjus 1 kg CO2. Niekada nebandykite patys įlipti prie šaldalo grandinės ar išmontuoti gaminio – visada kreipkitės į specialistą.

*2

Energijos suvartojimas apskaičiuotas remiantis standartinio testo rezultatais. Tikrasis energijos suvartojimas priklauso nuo prietaiso naudojimo ir jo buvimo vietos.
- *1

Tníoxíja tar-refrígerant tikkontribwíoxi ghat-tíbdil fil-klima. Refrígerant b'potenzjal tat-tishin globali (GWP - global warming potential) aktar baxx jikkontribwíoxi inqas ghat-tishin globali milli refrígeranti b'GWP oghla, jekk dan jítinxxa fl-ambjent. Dan l-apparat fih fluwidu refrígerant b'GWP ugwali ghal 1973. Dan ifisser li jekk 1 kg ta' dan il-fluwidu refrígerant jítinxxa fl-arja, l-impatt fuq it-tishin globali jkun 1973 darba oghla minn 1 kg ta' CO2, fuq perjodu ta' 100 sena. Qatt ma ghandek tipprova tinterferixxi mac-ćirkuwit tar-refrígerant inti stess jew tipprova zzamma l-prodott inti stess u dejjem ghandek tistaqsi lil professjonista.

*2

Konsum tal-enerġġja bbażat fuq ir-riżultati ta' test standard. Il-konsum tal-enerġġja attwali jiddependi fuq kif jintuza l-apparat u fuq fejn dan ikun jinsab.
- *1

Kylmäaineen vuotaminen edistää ilmastomuutosta. Vuotaessaan ilmakehään kylmäaine, jonka globaali lämmityspotentiaali (GWP) on pieni, edistää ilmastomuutosta vähemmän kuin kylmäaine, jonka globaali lämmityspotentiaali on suuri. Tämän laitteen kylmäaineenesteen GWP-arvo on 1973, mikä tarkoittaa, että jos 1 kg tätä kylmäaineenestettä vuotaisi ilmakehään, se edistäisi ilmastomuutosta 100 vuoden aikana 1973 kertaa niin paljon kuin 1 kg hiilidioksidia. Jäähdytyspiiriä saa käsitellä ja sen saa purkaa vain alan ammattilainen.

*2

Energiankulutus perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen. Todeellinen energiankulutus riippuu laitteen käytöstavasta ja sijainnista.
- *1

Soğutucu kaçağı iklim değişimine katkıda bulunur. Düşük global ısınma potansiyeli (GWP) soğutucu akışkan daha yüksek GWP değerli akışkana göre atmosfere kaçması durumunda daha az global ısınmaya etki edecektir. Bu cihaz, GWP'si 1973'e eşit olan bir soğutucu akışkan içerir. Bu durum, bu akışkanın 1 kg kadarının atmosfere kaçması durumunda 100 yıl sürede 1 kg CO2'ye göre 1973 kez global ısınmaya daha fazla etki etmesi anlamına gelir. Soğutucu akışkan devresine asla kendinizi müdahale etmeyin ya da ürünü parçalarına ayırmaya çalışmayın ve daima bir uzmandan yardım isteyin.

*2

Standart test sonuçlarına göre enerji tüketimi. Gerçek enerji tüketimi, cihazın kullanın şekline ve bulunduğu yere göre değişiklik gösterecektir.
- *1

Istjecanje rashladnog sredstva doprinosi klimatskim promjenama. Rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zatopljanja (GWP) manje će doprinijeti globalnom zatopljenju od rashladnog sredstva s višim GWP ako se ispusti u atmosferu. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu čiji GWP iznosi 1973. To znači da kada bi 1 kg ovog rashladnog sredstva bio ispušten u atmosferu, utjecaj na globalno zatopljenje bio bi 1973 puta veći nego da je u 100 godina ispušten 1 kg CO2. Krug rashladnog sredstva nikad ne pokušavajte otvarati sami kao ni rastavljati proizvod te uvijek zatražite pomoć stručnjaka.

*2

Potrošnja električne energije na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja električne energije ovisit će o tome kako se uređaj koristi i gdje se on nalazi.
- *1

Утечка хладагента приводит к изменениям климата. В случае утечки в атмосферу хладагент с низким потенциалом глобального потепления (GWP) будет в меньшей степени способствовать глобальному потеплению, чем хладагент с более высоким GWP. В данном устройстве содержится охлаждающая жидкость с показателем GWP, составляющим 1973. Это означает, что, если бы 1 кг этой охлаждающей жидкости попал в атмосферу, его воздействие на увеличение глобального потепления было бы в 1973 раз больше, чем при утечке 1 кг CO2 за 100 лет. Никогда не пытайтесь самостоятельно заниматься с контуром хладагента или самостоятельно разбирать продукт – всегда обращайтесь к профессионалу.

*2

Потребление энергии на основе результатов стандартного испытания. Текущее потребление энергии будет зависеть от того, как используется прибор и где он установлен.
- *1

Lekkasje fra kjølemedium bidrar til klimaendringer. Kjølemedium med lavere globalt oppvarmningspotensial (GWP) vil bidra til global oppvarming i mindre grad enn et kjølemedium med høyere GWP ved lekkasje ut i atmosfæren. Dette apparatet inneholder en kjølemediumsvæske med en GWP på 1973. Dette betyr at ved lekkasje av 1 kg kjølemediumsvæske til atmosfæren vil innvirkningen på global oppvarming være 1973 ganger høyere enn 1 kg CO2 over en periode på hundre år. Ikke prøv å tukle med kuldemediekretsen eller å demontere produktet. Rådfør deg alltid med en ekspert.

*2

Energiforbruk basert på standardtestresultater. Reelt energiforbruk vil avhenge av hvordan apparatet brukes og hvor det plasseres.
- *1

Виткання холодоагента призводить до зміни клімату. У разі виткання до атмосфери холодоагент з низьким потенціалом глобального потепління (GWP) менше впливає на глобальне потепління, ніж холодоагент з високим GWP. У цьому пристрої застосовується охолоджувальна рідина, GWP якою дорівнює 1973. Це означає, що якщо 1 кг цієї охолоджувальної рідини потрапить до атмосфери, її вплив на підвищення глобального потепління був би у 1973 рази вище, ніж у разі виткання 1 кг CO2 за 100 років. Ніколи не намагайтеся самостійно втручатися в роботу контуру холодоагенту чи самостійно розбирати прилад — завжди звертайтеся до кваліфікованого спеціаліста.

*2

Споживання енергії за даними стандартних іспитів. Поточне споживання енергії буде залежати від того, як користуються пристроєм і де його встановлено.

PRODUCT INFORMATION (*)

ROOM AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	MSZ-DM25VA
	OUTDOOR MODEL	MUZ-DM25VA

Function (indicate if present)	
cooling	Y
heating	Y

If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season 'Average'.	
Average (mandatory)	Y
Warmer (if designated)	Y
Colder (if designated)	N

Item	symbol	value	unit
Design load			
cooling	P _{designc}	2.5	kW
heating/Average	P _{designh}	1.9	kW
heating/Warmer	P _{designh}	1.1	kW
heating/Colder	P _{designh}	x	kW

Item	symbol	value	unit
Seasonal efficiency			
cooling	SEER	5.8	-
heating/Average	SCOP/A	4.1	-
heating/Warmer	SCOP/W	4.7	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-

Declared capacity for cooling, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature T _j			
T _j =35°C	P _{dc}	2.5	kW
T _j =30°C	P _{dc}	1.9	kW
T _j =25°C	P _{dc}	1.9	kW
T _j =20°C	P _{dc}	1.8	kW

Declared energy efficiency ratio, at indoor temperature 27(19) °C and outdoor temperature T _j			
T _j =35°C	EER _d	3.8	-
T _j =30°C	EER _d	5.8	-
T _j =25°C	EER _d	7.1	-
T _j =20°C	EER _d	8.3	-

Declared capacity for heating/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =-7°C	P _{dh}	1.7	kW
T _j =2°C	P _{dh}	1.1	kW
T _j =7°C	P _{dh}	1.4	kW
T _j =12°C	P _{dh}	1.6	kW
T _j =bivalent temperature	P _{dh}	1.9	kW
T _j =operating limit	P _{dh}	1.9	kW

Declared coefficient of performance/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =-7°C	COP _d	3.0	-
T _j =2°C	COP _d	4.2	-
T _j =7°C	COP _d	5.4	-
T _j =12°C	COP _d	6.3	-
T _j =bivalent temperature	COP _d	2.4	-
T _j =operating limit	COP _d	2.4	-

Declared capacity for heating/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =2°C	P _{dh}	1.1	kW
T _j =7°C	P _{dh}	1.4	kW
T _j =12°C	P _{dh}	1.6	kW
T _j =bivalent temperature	P _{dh}	1.1	kW
T _j =operating limit	P _{dh}	1.9	kW

Declared coefficient of performance/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =2°C	COP _d	4.2	-
T _j =7°C	COP _d	5.4	-
T _j =12°C	COP _d	6.3	-
T _j =bivalent temperature	COP _d	4.2	-
T _j =operating limit	COP _d	2.4	-

Declared capacity for heating/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =-7°C	P _{dh}	x	kW
T _j =2°C	P _{dh}	x	kW
T _j =7°C	P _{dh}	x	kW
T _j =12°C	P _{dh}	x	kW
T _j =bivalent temperature	P _{dh}	x	kW
T _j =operating limit	P _{dh}	x	kW
T _j =-15°C	P _{dh}	x	kW

Declared coefficient of performance/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature T _j			
T _j =-7°C	COP _d	x	-
T _j =2°C	COP _d	x	-
T _j =7°C	COP _d	x	-
T _j =12°C	COP _d	x	-
T _j =bivalent temperature	COP _d	x	-
T _j =operating limit	COP _d	x	-
T _j =-15°C	COP _d	x	-

Bivalent temperature			
heating/Average	T _{biv}	-10	°C
heating/Warmer	T _{biv}	2	°C
heating/Colder	T _{biv}	x	°C

Operating limit temperature			
heating/Average	T _{ol}	-10	°C
heating/Warmer	T _{ol}	-10	°C
heating/Colder	T _{ol}	x	°C

Cycling interval capacity			
for cooling	P _{cycc}	x	kW
for heating	P _{cyh}	x	kW
Degradation co-efficient cooling	C _{dc}	0.25	-

Cycling interval efficiency			
for cooling	EER _{cycc}	x	-
for heating	COP _{cyh}	x	-
Degradation co-efficient heating	C _{dh}	0.25	-

Electric power input in power modes other than 'active mode'			
off mode	P _{OFF}	1	W
standby mode	P _{SB}	1	W
thermostat - off mode	P _{TO}	12	W
crankcase heater mode	P _{CK}	0	W

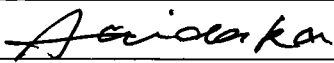
Annual electricity consumption			
cooling	Q _{CE}	149	kWh/a
heating/Average	Q _{HE}	647	kWh/a
heating/Warmer	Q _{HE}	325	kWh/a
heating/Colder	Q _{HE}	x	kWh/a

Capacity control (indicate one of three options)	
fixed	N
staged	N
variable	Y

Other items			
Sound power level (indoor/outdoor)	L _{WA}	57/63	dB(A)
Global warming potential	GWP	1975	kgCO ₂ eq.
Rated air flow (indoor/outdoor)	-	570/1890	m ³ /h

Contact details for obtaining more information	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS 3-18-1, Oshika, Sunaga-ku, Shizuoka 422-8528, Japan E-mail: mtohnep@mitsubishielectric.co.jp
--	---

(*) This information is based on the "product information requirement" in COMMISSION REGULATION (EU) No206/2012.

TECHNICAL DOCUMENTATION ⁽¹⁾			
ROOM AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	MSZ-DM25VA	290H799W232D (mm)
	OUTDOOR MODEL	MUZ-DM25VA	538H699W249D (mm)
Function			
cooling		Y	
heating		Y	
The heating season			
Average (mandatory)		Y	
Warmer (if designated)		Y	
Colder (if designated)		N	
Capacity control			
fixed		N	
staged		N	
variable		Y	
Item	symbol	value	unit
Seasonal efficiency ⁽²⁾			
cooling	SEER	5.8	-
heating/Average	SCOP/A	4.1	-
heating/Warmer	SCOP/W	4.7	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Energy efficiency class			
cooling	SEER	A+	-
heating/Average	SCOP/A	A+	-
heating/Warmer	SCOP/W	A++	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Other items			
Sound power level (indoor/outdoor)	L _{WA}	57/63	dB(A)
Refrigerant	-	R410A	-
Global warming potential	GWP	1975	kgCO ₂ eq.
identification and signature of the person empowered to bind the supplier	 Akira Hidaka Department Manager, Quality Assurance Department MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO.,LTD		

(1) This information is based on COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 626/2011.

(2) SEER/SCOP values are measured based on EN 14825:2011: Testing and rating at part load conditions and calculation of seasonal performance.